

Duomatic Intense / Endurer

Quick Start Guide



- Alle veiligheidsvoorschriften in de gebruiksaanwijzing lezen en in acht nemen!
- ¡Leer y tener en cuenta todas las indicaciones de seguridad de las instrucciones de uso!
- Ler e respeitar todas as indicações de segurança no manual de instruções!
- Kullanma kılavuzundaki bütün güvenlik bilgilerini okuyunuz ve bunlara uyunuz!



- Deze Quick Start Guide vervangt in geen enkel geval de gebruiksaanwijzing. Lees de gebruiksaanwijzing voor ingebruikname zorgvuldig door en bewaar deze binnen handbereik!
- La presente guía de inicio rápido en ningún caso reemplaza a las instrucciones de uso. Antes de la puesta en servicio, lea atentamente las instrucciones de uso y guárdelas al alcance.
- Este Quick Start Guide não substitui, em caso algum, o manual de instruções. Antes de colocar a máquina em funcionamento, leia o manual de instruções com cuidado e guarde-o à mão!
- Bu Hızlı Çalıştırma Kılavuzu kesinlikle kullanma kılavuzu yerine geçmez. İşletime almadan önce kullanma kılavuzunu titizlikle okuyunuz ve daima kolay erişebileceğiniz bir yerde muhafaza ediniz!

Noodgevallen

Caso de emergencia

Emergência

Acil durum

- Bij noodgevallen:**
- Machine uitschakelen
 - Hulp alarmeren
 - Onmiddellijk de erkende eerstehulpmaatregelen toepassen

- Em caso de emergência:**
- Desligar a máquina
 - Peça ajuda adicional
 - Aplicar os primeiros socorros necessários imediatamente

- En caso de emergencia:**
- Apagar la máquina
 - Alerta de más ayuda
 - Aplicar de inmediato las medidas reconocidas de primeros auxilios

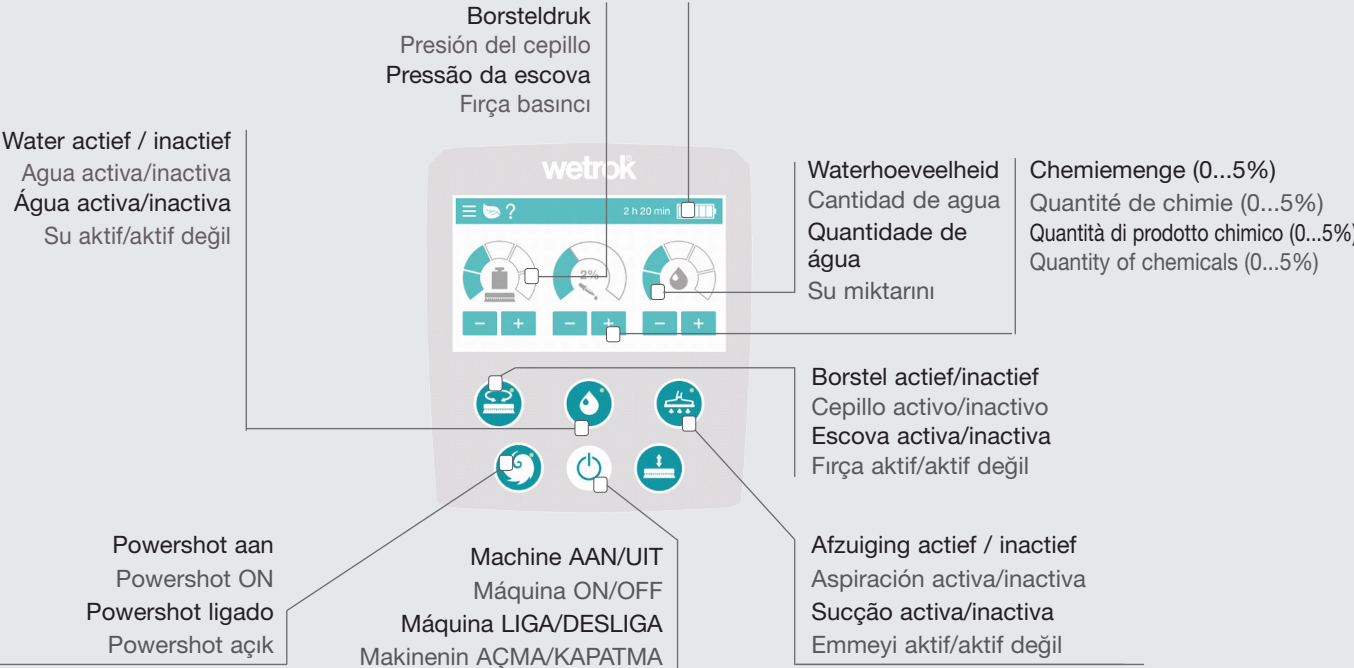
- Acil durumda:**
- Makineyi kapatın
 - Ayrıca yardım için alarm veriniz
 - Derhal kabul edilen ilk yardım tedbirlerini uygulayınız

Display

Display

Display

Ekran



Machineoverzicht

Resumen de la máquina

Vista Geral da Máquina

Makina Parçalarının Listesi

Afvalwatertank deksel
Tapa del depósito de agua sucia
Depósito de água suja Tampa
Kirlı su tankı Kapak

Afvalwatertank
Depósito de agua sucia
Depósito de água suja
Kirlı su tankı

Knop om te openen
Palanca de apertura
Botão de abertura
Açma düğmesi

Verswatertank
Depósito de agua fresca
Depósito de água limpa
Temiz su tankı



Duwbeugelregeling
Desplazamiento de la barra de tracción
Regulação da barra de deslocação
Ok ayarı

Zuigmondstukken optrekken
Levantamiento de la tobera de aspiración
Sucção elevação
Emme fırçasını kaldırma

Verswaterfilter
Filtro de agua dulce
Filtro de água limpa
Temiz su filtresi

Borstelbehuizing
Carcasa del cepillo
Compartimento da escova
Fırça mahfazası

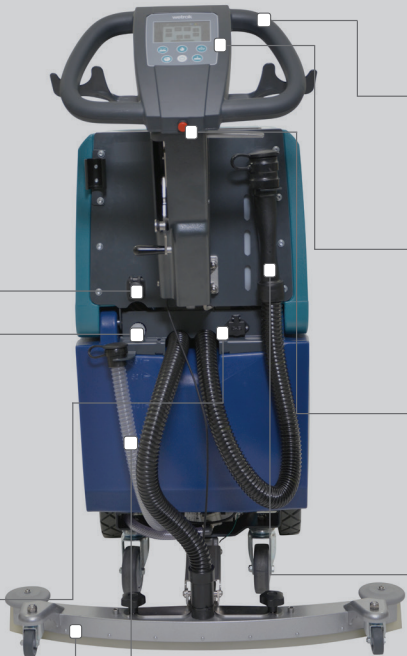
Afstootrollen
Rodillos de rechazo
Rodas pára-choques
Tamponlar tekerlekli

USB contrasteker
Conector USB
Porta USB
USB soketi

Aansluiting Quick-Refill
Conexión Quick-Refill
Conexão do refil rápido
Quick-Refill bağlantısı

Laadcontactdoos
Zócalo de carga
Tomada de carga
Şarj yuvası

Zuigmondstuk / Zuiglippen
Tobera de aspiración / Labios de aspiración
Dispositivo de sucção / Lábios de sucção
Emme memesi/ Emme ağzını



Handgreep
Asa
Punho
Kulp

Display
Display
Display
Ekran

Noodstop
Parada de emergencia
Parada de emergência
Acil Stop

Afvalwater lediging
Vaciado del agua sucia
Drenagem de água suja
Kirlı su deposunu boşaltın

Vers water lediging
Vaciado del agua fresca
Drenagem de água limpe
Temiz su deposunu boşaltın

Duomatic Intense / Endurer

Quick Start Guide



- Alle veiligheidsvoorschriften in de gebruiksaanwijzing lezen en in acht nemen!
- ¡Leer y tener en cuenta todas las indicaciones de seguridad de las instrucciones de uso!
- Ler e respeitar todas as indicações de segurança no manual de instruções!
- Kullanma kılavuzundaki bütün güvenlik bilgilerini okuyunuz ve bunlara uyunuz!

Vóór de inwerkingstelling

Antes de la puesta en servicio

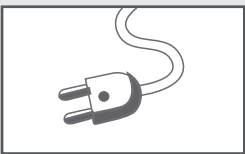
Após a colocação em funcionamento

Çalıştırmadan önce

Laden ■ Cargar ■ Carregar ■ Şarj



Stekker insteken
Enchufar
Ligar a ficha da tomada
Şebeke fişini takın



- Het opladen kan 8 uur duren. Het oplaadkabel eerst uittrekken wanneer de batterij volledig is opgeladen.
- La carga puede tardar 8 horas. No debe desenchufarse el cable de carga hasta que la batería esté totalmente cargada.
- O carregamento pode durar 8 horas. O cabo de carregamento só deve ser retirado após a bateria estar completamente carregada.
- Şarj etmesi 8 saat sürebilir. Şarj kablosu ancak akü tamamiyla dolduktan sonra çekilmelidir.

Vorbereitung

Preparación

Preparação

Hazırlık



zonder doseersysteem ■ sin sistema de dosificación ■ sem sistema de dosagem ■ dozlama sistemi yok



Met water vullen of
Introducir agua o
Encha com água ou
Su ile doldurun veya



chemicaliën met de gewenste dosering in the verswatertank gieten
introducir la dosificación deseada de producto químico en el depósito de agua fresca.
encha o depósito de água limpa com dosagem o produtos químicos desejadas
temiz su deposuna kimyasal madde doldurmak

met doseersysteem ■ con sistema de dosificación ■ com sisema de dosagem ■ dozlama sistemi var



Met water vullen of
Introducir agua o
Encha com água ou
Su ile doldurun veya



Chemicaliën toevoegen en % instellen
Introducir el producto químico y ajustar %
Encha com produto químico e ajustar %
Kimyasal doldurun ve % ayarlayın



Gedrukt houden tot chemicaliën in het systeem zijn
Mantener pulsado hasta que el producto químico penetre en el sistema
Manter premido até que a química esteja no sistema
Kimyasal madde sisteme ulaşana kadar basılı tutun

Inbedrijfstelling

Puesta en servicio

Colocação em funcionamento

Çalıştırma



Duwbeugelregeling
Desplazamiento de la barra de tracción
Regulação da barra de deslocação
Ok ayarı



Machine inschakelen
Conectar la máquina
Ligar a máquina
Makineyi çalıştırınız



Alle reinigingsfuncties worden geactiveerd
Se activan todas las funciones de limpieza
Todas as funções de limpeza são activadas
Bütün temizleme fonksiyonları aktifleştirilmektedir



Zuigmondstuk lagen zakken
Bajar la tobera de aspiración
Baixar o dispositivo de sucção
Emme başlığını indirin



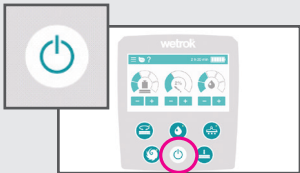
Bedieningshendel bedienen; start alle gekozen functies
Accionar la palanca de marcha; se inician todas las funciones seleccionadas
Acionar a alavanca de movimentação; inicia todas as funções selecionadas
Hareket pedalına basılması; seçilen tüm fonksiyonlar başlar



Werkzaamheden
Trabajar
Trabalhar
Çalışma



Een tankvulling water / chemicaliën is bij gemiddelde waterdosering voldoende voor ca. 30 minuten.
Un llenado de depósito con agua/productos químicos, con una dosificación media de agua, suele bastar para aprox. 30 minutos.
Um enchimento do tanque de água/produtos químicos bastam para a dosagem normal de água para aprox. 30 min.
Tankı dolum su/kimyasal madde normal su dozlamasında takr 30 dakika için yeter.



Overbelastingsbescherming: Als de borstelmotor tijdens de werking blokkeert, stopt de machine automatisch! Als u de machine opnieuw uit- en inschakelt, kunt u weer verder werken.
Protección contra sobrecarga: ¡Si el motor de los cepillos se bloquea durante el funcionamiento, se detiene automáticamente! Se puede volver a trabajar encendiendo/apagando nuevamente la máquina.
Protecção contra sobrecarga Se o motor das escovas bloquear, para automaticamente! Desligando/Ligando de novo a máquina, é possível continuar a trabalhar.
Aşırı akım koruması: Çalışma sırasında fırça motorunun bloke etmesi halinde makina otomatik olarak durur! Makinayı tekrar kapatılması/açarak çalışmaya devam edilebilir.



Quick-Refill: Stopt automatische indien vol.
Quick-Refill: Se detiene automáticamente cuando está lleno.
Refil rápido: Para automaticamente quando cheio.
Quick-Refill: Dolduğunda otomatik olarak durur.



OPGELET: Slang staat onder druk (max. druk van ingang water 6 bar)!
ADVERTENCIA: El tubo está bajo presión (presión máx. de entrada de agua: 6 bar)!
ADVERTÊNCIA: Mangueira sob pressão (pressão máx. de entrada da água 6 bar)!
DİKKAT: Hortum basınç altındadır (maks. su giriş basıncı 6 bar)!



Voor het navullen van het verswater moet de afvalwatertank worden geleeegd!
¡Antes de volver a llenar con agua fresca debe vaciarse el depósito de agua sucia!
Antes de reencher com água fresca, não deixe de esvaziar o depósito de água suja!
Temiz su deposuna yeniden doldurmadan önce kirli su deposunu mutlaka boşaltın!

